

## 2 TIMOTEO

### UMÉBEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA ΒΛΔΑ

Pauloba umébema carta Timoteo itea bΛside wayacusa preso bΛsia. Poa 67de bΛsica bΛa. Idji preso bΛdebemada ēdrΛēda crīcha bΛ bērā naļ cartara bΛsia Timoteoba idji isabe acΛde zemārēã (4:6-13; 4:21).

Pauloba naãrã bΛsia Timoteo carea Ācōrēã bia bΛada abarida (1:1-7). Maļare bΛsia Timoteora peraiē bΛda Jesucrito carea ni idji preso bΛ carea (1:8-18). Maļare bΛsia Jesucrito iĵã bΛdeba zarea bamārēã idjaba ne jũmane Ācōrē itea bia bamārēã (2:1-26). Maļare bΛsia jĩrũarebema ewaride minijĩchiada zeimĩna Timoteoba Ācōrē bedeada jipa jaradia baida bΛda (3:1neba aba 4:5daa). Maļare bΛsia idji cawa obΛda debemada idjaba jarasia Timoteora isabe zemārēã (4:6-22).

Dji crīcha dromada naļgΛa: “Ācōrē beðeara jara dia badua. Ēberãrãba ũrĩ quĩrĩã panΛne, ũrĩ quĩrĩãé panΛne biða jaradiai carea badua.” (2 Timoteo 4:2).

#### *Pauloba naļ cartade naãrã bΛda*

<sup>1</sup> Mãra Pauloã. Ācōrēba quĩrĩãna bērã mãra Jesucritoba diabuedaa. Idjia mãra diabuesia Ācōrēba diai jarada zocai baidebemada jarade wãmārēã. Maļ zocai baira Jesucritodeba bΛa.

<sup>2</sup> Timoteo, naļ cartara bΛ itea bΛbΛgΛa. Mãa bΛra bio quĩrĩã bΛa mļ warra quĩrĩca. Quĩrĩã bΛa dadji

Zeza Ācōrēba, dadji Boro Jesucrito biða bΛra quĩrã djuburia pananida, ãdji biðeba careba pananida, necai ðai siða dia pananida.

*Timoteo carea Pauloba Ācōrēa bia bΛada ada*

<sup>3</sup> Āsa, diamasi biða mĀa Ācōrēa iwidi bΛrΛde bΛ carea bia bΛada abaria. Ācōrēba jara bΛra crīcha biðeba obaria mĀ drõã naēnabemarāba opeðada quĩrãca.

<sup>4</sup> MĀ wā bΛrΛ carea bΛra jĩāsia. Maļ crīchabΛrΛde acΛde wā quĩrã ðabaria bio bΛsrida ðai carea.

<sup>5</sup> MĀa quĩrãneba ðabaria bΛa Critora wārāda ĩjã bΛda bΛ papadjora Loidaba, bΛ papa Eunice biða bΛ naēna ĩjã panana quĩrãca. MĀa cawa bΛa bΛa biða abari quĩrãca Critora ĩjã bΛda.

<sup>6</sup> MĀ jΛwara bΛ ĩrĀ bΛside Ācōrēba bΛa diasia idji itea ne omārēã. Maļ carea mĀa jaraya: Ācōrēba diadara biara ēpē odua.

<sup>7</sup> Ācōrēba dadjía ne waya ðai soda diaē basía, ãte bΛrΛ dadji soðe diasia jūma poya oðamārēã, quĩrãda erobe aðamārēã, idjaba dadji cacuara jipa erobe a cawaðamārēã.

<sup>8</sup> Maļ bērã dadji Boro Jesucritodebemada jarai carea perarãdua. MĀra Jesucrito carea preso bΛmĩna perarãdua. Āte bΛrΛ bedea bia Jesucritodebema jaradiabΛrΛde Ācōrē bΛaðeba bΛ siða bia mĩgai carea badua.

<sup>9</sup> Ācōrēba dadjirãra ēdrΛ edasia idjaba trĀsia idji itea bia beaðamārēã. Dadjia bia o panΛ carea māwã oē basía, ãte bΛrΛ idji biðeba oida crīcha baða bērã māwã osia. Wārāda naļ ējũã ðai naēna

Ãcõrẽba idji biadeba crĩchasia Jesucritodeba dad-  
jirãra carebaida.

10 Maãbe Jesucrito dadji ÊdrΛ Edabari zeside  
unubisia sãwã idji biadeba carebabarida. Dadji  
beuida baðara Jesucritoba jõbipeda ewariza zo-  
cai baida diasia. Bedea bia idjidebemaba maãra  
ebuda cawabi ÐΛA.

11 Ãcõrẽba mãra ÐΛsia maã bedea bia jarabarida  
bamãrẽã, Jesucritoba diabuedada bamãrẽã, id-  
jaba judiorãea jaradiabarida bamãrẽã.\*

12 Maã carea mãra bia mĩga ÐΛa. BaribΛrΛ peraẽ  
ÐΛa. Mãa cawa ÐΛa caida ãjã ÐΛa. Idjaba cawa  
ÐΛa mãa idji jΛwade wagamãrẽã ÐΛdada idjia poya  
wagaida aba idjia cawa oi ewaridaa.†

13 Mãa jipa jaradia baða quĩrãca jaradia baðua.  
Jesucrito ãjã ÐΛdeba, quĩrãneba nĩbaðua.

14 Ãcõrẽ Jaure dadji soðe ÐΛba wãrã bedea  
Ãcõrẽba bãa diaðara bio waga baðua.

15 ÐΛa cawa ÐΛa berara jũma djabarã Asia  
druadebemaba mãra igarasidada. Djaba  
Pigeloba, Hermogene bida mãwã osidaa.

16 BaribΛrΛ mãa quĩrã ÐΛa dadji Boroba djaba  
Onesiporo ëberãrãra quĩrã djuburia baida. Idjia  
mãra barima zocãrã carebasia. Mãra carenaba jã  
ÐΛmĩna mã carea quĩrã peraẽ basia.

17 ÅtebΛrΛ Roma purude jũpeða mãra quĩrãcuita  
jΛrΛ nĩne unusia.

\* **1:11** *Judiorãea.* Griego bedeaðe λcΛrΛ cartade maãra neãa.

† **1:12** *Idji jΛwade wagamãrẽã ÐΛdada.* ΛcΛrΛmaarã maã bedeaða  
jara ÐΛa: “Idjia mã jΛwade ÐΛdada.”

18 M̄a quĩrĩã ʙʌa dadji Boroba cawa oi ewaride idjira quĩrĩã djuburiaida. ʙʌa cawa ʙʌa Onesiporoba Epesode bio carebasida.

## 2

### *Sãwã Jesucrito bedea jaradiaida ʙʌ*

1 M̄ warra, Jesucrito biadeba zarea ʙadua.

2 M̄a zocãrã ẽberãrã quĩrãpita jaradia ʙadada ʙʌa ũrĩsia. Ara mañ jaradia ʙadara ʙʌa bida djabarã jipa ʙeaa jaradia ʙadua ãdjirãba abari quĩrãca dewararã jaradiaɗamãrẽã.

3 ʙʌara Jesucrito sordao bia bẽrã m̄ quĩrãca bia mĩgai carea ʙadua.

4 Sordaoba ne baridua ocaa, ãtebʌrʌ idji boroba quĩrĩã ʙʌdrʌ obaria bia unumãrẽã.

5 Idjaba dji jemenebarida idji jemeneida ʙʌ quĩrãca jemeneẽbʌrʌ, idjia poyabʌrʌ sida idjia edaida ʙadara edaẽa.

6 Ẽjũã o ʙʌara bia mĩgabaria. Mañ bẽrã idjiabʌrʌ néu zaudadebemada naãrã edaida ʙʌa.

7 M̄a jara ʙʌara bio crĩchadua. Dadji Boro Jesuba ʙʌa jũma mañgara cawabiya.

8 Jesucritodebemada quĩrãnebadua. Idjira Davideba zedaa. Idjira beu ʙadada ãcõrẽba ãrẽbabisia. Mañ bedea bia idjidebemada m̄a jaradia ʙʌa.

9 Mañ carea m̄ra bia mĩga ʙʌa. M̄ra ẽberã cadjirua quĩrãca carenaba j̄ eropanʌa. Baribʌrʌ ãcõrẽ bedeara j̄ eropanẽa.

10 Mañ carea m̄a jũma droa ʙʌa ãcõrẽba edada ẽberãrã carebai carea. Mãwã ãcõrẽba ãdjirã

sida Jesucritodeba ědrΛ edaya ewariza idji bia quirudebemada erobeadamãrẽã.

<sup>11</sup> Naλ bedeara wãrã araa:

Dadjirãda Crito ume beusidabΛΓΛ, idji ume zocai panania.

<sup>12</sup> Dadjirã bia mĩga panΛda droadibΛΓΛ, idji ume dji bororãda ðeada.

Dadjirãba Critoda adua panΛana adibΛΓΛ, idjia biða dadjirãra adua ðΛada aya.

<sup>13</sup> Dadjirãda idji ume jipa nĩbadaẽbΛΓΛ, idjida jipa ðabaria ara idjia jaradara o ama ðaca bẽrã.

*Ãcõrẽ nezoca sãwã baida ðΛ*

<sup>14</sup> Jũma maλgΛra djabarãa quĩrãnebabi ðadua. Dadjirã Boro quĩrãpita jaradua ãdjirãra baridua bedeã carea caicaya ðeadiẽ panΛda. Maλ caicayaba biada diacaã, ãtebΛΓΛ dji ũrĩ ðea crĩchara ãrĩbaria.

<sup>15</sup> Ãcõrẽ wãrã bedeara jipa jaradia ðΛda unubi ðadua. Ne obari bia quĩrãca quĩrãcuita o ðadua Ãcõrẽba ðΛra quĩrã pera neẽ bia unumãrẽã.

<sup>16</sup> Ãcõrẽ quĩrãpita biẽ ðea nẽbΛΓΛbadara igaradua. Maλ ěpẽ ðeara Ãcõrẽnebemada tΛmΛara wãbadaã.

<sup>17</sup> Ådjia jaradia panΛba ěberãrãra ãrĩ wãbaria aidaba pea co wãbari quĩrãca. Mãwã jaradiabadarã tãẽna Himeneoda, Pileto sida panΛa.

<sup>18</sup> Ådjira wãrã bedeadebemada ãĩ wãsidãã. Ådjia jaradiabadaã ěberãrã jaidapedadara ãrẽbacuasidada. MaλgΛdeba ãcΛΓΛba Crito ĩjã panΛra ãdjia ãrĩbΛdaã.

<sup>19</sup> BaribΛΓΛ Ãcõrẽ ěberãrãba Critora bio ĩjã panΛa de jĩrũba dera zarea erobabari quĩrãca. Ãcõrẽba

idjiderāda cawabi carea nāwā jarasia: “Dadjirā Boroba jūma idjiderāra cawa b̄Λa.” Idjaba jarasia: “Dadjirā Boro ijā panΛana a beaba jūma cadjiruara igaradida panΛa.”

20 De waibΛade ababe oro odada, parata oda sida beaēa, ātebΛrΛ bacuru odada, egoro cada sida beaa. ΛCARARA dji biara bea b̄erā baridua ewari carea beaēa, baribΛrΛ waabemara baridua ewari carea beaa.

21 Dadjirā sida ara mañ quĩrāca panΛa. Dadjirāba cadjiruara igaradibΛrΛ, dadjirā Boro itea dji biara beada panania. Māwā dadjirāneba idjia ne poya oya idjaba ne jūma biada odi carea beadia.

22 Cūdrarāba cadjirua awua panΛnebemada āi b̄adua. Jipa oida ēpē b̄adua. Jesura ijā b̄adua. Jūmarāda quĩrā b̄adua. Jūmarā ume necai b̄adua. Dadjirā Boro Ācōrēa iwidibadarā ume so jipa b̄Λdeba jūma maļgΛra ēpē b̄adua.

23 Ēberārāba crīcha siriē bea bedea panΛne eda bedearādua. BΛa cawa b̄Λa maļgΛdeba caicayabadada.

24 Dadjirā Boro nezocara ijara baiē b̄Λa, ātebΛrΛ jūmarā ume aduá b̄aida b̄Λa. Jaradia cawa b̄aida b̄Λa. Jūmarā ume droa b̄aida b̄Λa.

25 Idjia jaradia b̄Λ quĩrānaca ēberārāa bedea biadeba Ācōrē bedeara cawabida b̄Λa. Māwāra Ācōrēba ādjirāra carebaisicada idjimaa jēda zedapeda wārā bedeada cawadamārēā.

26 Quĩrāipa crīchapidara ādjirāra diauruba jida erobΛdebemada ēdrΛdia. Ara nawena diauruba jida pe erobΛa idjia quĩrā b̄Λra odamārēā.

## 3

*Jĩrũarebema ewaride ěberãrã sãwã beadi*

<sup>1</sup> Βλα naλγλda cawa ðaida ðΛa. Jĩrũarebema ewaride minijĩchiada zeya.

<sup>2</sup> Ęberãrãba ne jũmada ãdji itea quĩrĩãnia, parata awua ðeadia, ãdjida biara ðeada adia, dji dromada crĩchadia, djãrãda biẽ jaradia, ãdji djibarirã ðeeara ijãnaca baya, ãdji carebabΛrΛ ěberãa bia ðΛada adaca baya, idjaba Ācõrẽra wayaðaca baya.

<sup>3</sup> Ādjirãba djãrãda quĩrĩãnaca baya, quĩrã djuburiadaca baya, nẽbΛra oya ðeadia, cadjirua odira poya igaradaca baya, jΛwaichia ðeadia, idjaba ne jũma biada igaradia.

<sup>4</sup> Ādji dji bia quĩrãca eropanΛra cũrũga ðΛðeba biẽ odia. Bio crĩchadaẽne ne bariduada o ðeadia. Jũmarã cãyãbara ne cawaara ðeada adia. Ācõrẽ cãyãbara ðΛsrĩðada biara quĩrĩã ðeadia.

<sup>5</sup> Ācõrẽ ijã ðeaca ðeadia baribΛrΛ iduaribidaẽa Ācõrẽba idji ΛðΛaðeba ãdjira jipa ðΛmãrẽa. Maλγrã ume ãbaa ðarãdua.

<sup>6</sup> Mãwã ðeara djãrã deza wãbadaa wẽrã crĩcha neẽ ðea, cadjiruaba bira ðeada cũrũgadi carea. MaλγΛ wẽrãrãba ne jũma cadjirua o quĩrĩã ðΛðeba bariduada ijãbadaa.

<sup>7</sup> Ādjirãra ewariza ne cawa wãnaa, baribΛrΛ wãrã ðeeara poya cawadacaa.

<sup>8</sup> Janẽba, Jambre bida Moise ðeada igarapedada quĩrãca ãĩ jaradia ðea bida wãrã ðeeara igarabadaa.\* Ādji crĩchara cadjiruaba jũma ãrĩ ðeaa. Wãrã ðeeara cawadacaa.

\* **3:8** Exodo 7:10-12. Janẽra, Jambre sida Egiptoðebema ne cawa ðea basía.

<sup>9</sup> BaribΛΓΛ ādjia o panΛra bia odjaēa. Jūmarāba ādjira crīcha neē beada ebuda cawadīa Moise ewaride Jané, Jambre māwāpedada quīrāca.†

*Pauloba Timoteoa obida*

<sup>10-11</sup> BaribΛΓΛ bΛabΛΓΛ jūma mĭa jaradia bΛra bio cawa bΛa. Mĭ nībada, mĭa o quīrīā bΛda, mĭa Crito ĭjā bΛda, mĭa jūmarā ume droa bΛda, mĭa quīrīā erobΛda, mĭ biē odi carea ēpēbΛda jūma droa bΛda, mĭ bia mīga bΛ sīda bΛa cawa bΛa. Antioquíade, Iconione, Listrade bīda mĭ biē odi carea ēpēpedadada bΛa bio cawa bΛa.‡ Mĭra bio bia mīgasīa. BaribΛΓΛ dadji Boroba jūma maĭgΛdebemada ēdΛ bΛsīa.

<sup>12</sup> Wārāda jūma Jesucrito ĭjā bea Ācōrē quīrāpita bia nīnada ēberārāba biē odi carea ēpēnia.

<sup>13</sup> BaribΛΓΛ ēberā cadjiruarāba, djārā cūrūgabada bīda wetara cadjiruara o wānia. Djārāra cūrūga beadīa idjaba dewararāba ādjira cūrūgadīa.

<sup>14</sup> BaribΛΓΛ bΛa cawadara wārā arada cawa bΛ bērā maĭra ēpē wādua. BΛa cawa bΛa bĭa jaradiapedadaba jīpa jaradīasīdada.

<sup>15</sup> Caibe eda Ācōrē Bedeara cawasia. Maĭ bedeaba bĭa cawabi baya abaΛba Critoda ĭjāsira Ācōrēba ēdΛ edaida.

<sup>16</sup> ĀcōrēbΛΓΛ jūma Idji Bedeara bΛbīsia. Jūma maĭgΛra bia bΛa jaradīai carea, cadjirua o beara quēāi carea, āi o beara jīpa o cawabi carea, idjaba sāvā quīrāīpa nībadīda cawabi carea.

† **3:9** Exodo 8:16-19. Janéba, Jambre bīda jūma poya odaē basīa Moiseba Ācōrēneba oda quīrāca. Māwā jūmarāba cawasīdaa ādjira sewaida beada. ‡ **3:10-11** Hecho 13:44deba aba 14:21naa.



17 Māwā Ācōrē ēberārāba ne jūma biada o cawadapeda poya o panania.

## 4

<sup>1</sup> Jesucritora zeya jūmarā Boroda bai carea. Mañne ēberārā zocai beara, beupedada sida cawa oya. Mañ bērā Jesucrito quīrāpita, Ācōrē quīrāpita bida m̄la nañ bedeada jaraya b̄la omārēā.

<sup>2</sup> Ācōrē bedeara jaradia badua. Ēberārāba ūrī quīrīā panane, ūrī quīrīāē panane bida jaradiai carea badua. Āi o beara jipa o cawabidua. Cad-jirua o beara quēādua. Idjaba djabarāra carebadua biara ĩjānamārēā. Jūma droa b̄ldeba, quīrācuita jaradia b̄ldeba māwā odua.

<sup>3</sup> Ewari aba ēberārāba wārā bedeara ūrī quīrīāē panania. Āteb̄r̄ā ādjia quīrīā panada ēpēnia. Mañ bērā jaradiabadada zocārā jaradia ādjia ūrī quīrīā panara jaradiadamārēā.

<sup>4</sup> Ādjirāba wārā bedeara ūrī ama beadia, mañne nañ dudabemaba nēb̄r̄ābadada ēpēnia.

<sup>5</sup> Barib̄r̄ā b̄ra ne jūmane quīrāipa badua. Bia mīga b̄lde droa badua. Bedea bia Critodebemada jaradia badua. Jūma b̄la Ācōrē itea oida b̄ra jipa o badua.

<sup>6</sup> Dārāēne m̄ra beadia.\* M̄ beui ewarira caita b̄la.

<sup>7</sup> M̄la Ācōrē itea oida badara jūma osia. Jūma jipa osia bia djōna quīrāca. M̄la Critora igaraē b̄la.

---

\* **4:6** *Dārāēne m̄ra beadia.* Griego bedeade nāwā b̄l̄ b̄la: “M̄ra uva ba Ācōrēa wea diabada quīrāca b̄la.” Mañ bedeadeba Paulo ba cawabi basia dārāēne ēberārāba idjira Crito carea beadida.

<sup>8</sup> M̃a jipa o ʙΛ carea dadji Boroba m̃ itea nepeda waga erob̃Λa. Idjia jipa cawa obari b̃er̃a mã nepera m̃a diaya idjia cawa obΛΓΛde. BaribΛΓΛ ababe m̃a diaēa, ātebΛΓΛ jūma idji ze ewari unu quĩrĩã bear̃a diaya.

*Timoteo zemãrẽã Pauloba jarada*

<sup>9</sup> Isabe m̃ acΛde zedua.

<sup>10</sup> Djaba Cresentera Galacia druadaa wã ʙΛa. Titora Dalmacia druadaa wã ʙΛa. Mã awara djaba Demãba nã ējũānebemada biara quĩrĩana b̃er̃a m̃ra igarapeda Tesalonica purudaa w̃asia.

<sup>11</sup> Ababe djaba Lucada m̃ ume ʙΛa. BΛ zebΛΓΛde djaba Marcoda jΛΓΛde wãpeda enedua.† M̃a Ācõrẽ itea o ʙΛra idjia carebaida ʙΛa.

<sup>12</sup> Djaba Tiquicora m̃a Epesodaa wãbisia.

<sup>13</sup> BΛ zebΛΓΛde m̃a j̃sua carea j̃lbarida enedua. Mãda Troa purude, djaba Carpo dede ʙesia. Idjaba m̃ carta ʙeara enedua. M̃a biara quĩrĩã ʙΛa m̃ carta animarã ede ʙ̃l ʙeada.

<sup>14</sup> Jiorrodeba ne obari Alejandropa m̃ biẽ oda carea dadjirã Boroba cawa oya.

<sup>15</sup> Idji ume quĩrãcuíta ʙadua. Dadjia jaradia panΛnebemada idjia bio biẽ jara ʙΛa.

<sup>16</sup> Ara m̃dji carea dji dromarã quĩrãpita ʙedeaside ni abaΛda m̃are ʙedeadaẽ basia. ĀtebΛΓΛ jūmarãba m̃ra igarasiɖaa. M̃a quĩrĩãã adjira mã carea Ācõrẽ quĩrãpita ʙedeade ʙeadiɖa.

<sup>17</sup> BaribΛΓΛ dadji Borora m̃ ume ʙasia. Idji ΛʙΛada m̃a diasia idji ʙedeã jaramãrẽã. M̃awã jūma judiorãẽ arima duanΛba ũr̃isidaa. Mãne

† **4:11** Marco. Hecho 13:5; 13:13; 15:36-40.

dadjirã Boroba mãra imama itedebe mada êdra edasia.

<sup>18</sup> Maã awara dadjirã Boroba jũma mã biẽ obɔdaɔbe mada êdra edaya. Idjia mãra waga edeya idji ẽberãra bajãne bia pe eroɔamaa. Ewariza idjia bio bia beɔeɔida panɔa. Bia ɔa mãwã ɔa.

*Pauloba jũre ɔa*

<sup>19</sup> Djaba Aquilaa, Priscaa biɔa jaradua mãa quĩrã ɔa ãdjira bia pananida. Ara maã quĩrãca djaba Onesiporo ẽberãra jaradua.

<sup>20</sup> Djaba Erastora Corinto purude ɔesia. Djaba Tropimora cacua biẽ ɔeɔa bẽra idjira Mileto purude amesia.

<sup>21</sup> Cue jara bai naẽna isabe zedua. Djabarã Eubuloba, Pudenteba, Linoba, Claudiaba, jũma djabarã biɔa quĩrã panɔa ɔa bia ɔa.

<sup>22</sup> Mãa quĩrã ɔa dadjirã Boro Jesucitora ɔa ume ɔa idjaba ãcõrẽba idji biɔeɔa bãrãra careba ɔa. Bia ɔa mãwã ɔa.‡

---

‡ 4:22 Bia ɔa mãwã ɔa. Griego beɔeɔe ɔa cartade mãra neã.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e